



## Consolato Generale d'Italia

70192 Staccarda Lenzhalde 46

Tel. : 0711-2563155 Fax: 0711-2563-195

An  
SCHREINEREI INTINI  
Bahnhofstrasse 11/3

74321 Bietigheim Bissingen

Prot.Nr.: 30488 vom 22.11.2017

**Betr.: Auftragsbestätigung – Schleifen und streichen des Treppengeländers mit Handlauf im Außenbereich dieses Generalkonsulates, Lenzhalde 46.**

Ref.: Ihr Angebot vom 28.09.2017

Sehr geehrter Herr Intini,

bezugnehmend auf das o.g. Angebot vom 28.09.2017 beauftragen wir hiermit Ihre Schreinerei die im Betreff genannten Arbeiten bei diesem Generalkonsulat durchzuführen.

Nettopreis	€ 795,85
Mehrwertsteuer 19%	€ 151,21
<b>Gesamtpreis</b>	<b>€ 947,06</b>

### WEITERE WICHTIGE KONDITIONEN:

1. Die **Schreinerei INTINI** erbringt sämtliche Leistungen eigenständig und in voller Verantwortung und verpflichtet sich die Arbeiten bis **30. März 2018** während den folgenden Öffnungszeiten durchzuführen:  
  
Montag, Mittwoch und Freitag von 8.00 bis 16.00 Uhr  
Dienstag und Donnerstag von 8.00 bis 17.30 Uhr.
2. Die Zahlung der Rechnung in Höhe von maximal **€ 947,06** (inkl. 19% MwSt) erfolgt durch Banküberweisung – nach den erbrachten Leistungen und innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungseingang bei diesem Generalkonsulat und nach Feststellung dass die Arbeit fachgerecht durchgeführt wurde.
3. Der o.g. Betrag beinhaltet alle Arbeiten und Ausgaben bezüglich der erwähnten Dienstleistungen, einschließlich die Bezahlung des hierzu eingesetzten Personals, die Ausgaben für Versicherungen bzw. Sozialfürsorge, jegliche zusätzliche Forderungen jeder Art (Vertretung, Schichtarbeit, Steuern u.a.). Die **Schreinerei INTINI** kann daher keine weiteren Forderungen oder andere Vergütungen aus weiteren Anlässen oder Gründen verlangen. Alle Ausgaben bezüglich der erwähnten Dienstleistungen (Arbeitsgeräte, Ausrüstung, etc.) sowie jegliche eventuelle Ausgaben anderer Art, gehen zu Lasten Ihrer Firma.
4. Dieses Generalkonsulat kann - nach schriftlicher Abmahnung und eine Kündigungsfrist von 10 Tagen - vorliegenden Vertrag kündigen falls festgestellt werden sollte, dass die **Schreinerei INTINI** Unfähigkeit und offensichtliche Nachlässigkeit bei der Leistungsausführung zeigt. In diesem Fall kann dieses Generalkonsulat die vereinbarten Leistungen durch andere erbringen lassen und die hierzu getragenen Kosten der Firma in Rechnung stellen;

5. Bei der Ausführung der Leistungen, die Gegenstand dieses Vertrages sind, übernimmt die **Schreinerei INTINI** die Verantwortung im Falle von Unfällen oder Schäden, die eventuell an Personen oder Sachen, sowohl diesem Generalkonsulat als auch Dritten, in Abhängigkeit von unsachgemäßer oder fahrlässiger Ausführung der Dienstleistungen verursacht werden, innerhalb der Grenzen der Haftpflichtversicherung Ihrer Firma;
6. Verletzt der Auftragnehmer eine vertragliche Verpflichtung trotz schriftlicher Abmahnung, so hat er dem Auftraggeber eine Vertragsstrafe in Höhe von € 94,70 (d.h. 10% des Bruttobetrag) zu bezahlen. Das Recht des Auftraggebers ordnungsgemäße Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen zu verlangen bleibt ebenso unberührt wie die Geltendmachung weiterer Ansprüche. Die Vertragsstrafe kann auch dann verlangt werden, wenn sich deren Geltendmachung bei Annahme der Erfüllung nicht vorbehalten wurde;
7. Die **Schreinerei INTINI** verpflichtet sich, zuverlässiges und qualifiziertes Personal anzustellen sowie unverzüglich Ihr Personal abzugeben oder zu ersetzen, wenn dieses Generalkonsulat es in gerechtfertigter Weise fordert;
8. Die **Schreinerei INTINI** hat sich bei der Durchführung der Leistungen, an die örtlichen, auf diesem Gebiet geltenden gesetzlich vorgeschriebenen Bestimmungen zu halten;
9. Jede weitere Änderung oder zusätzliche Vereinbarung über die o.g. Dienstleistungen wird schriftlich vereinbart.

Es wird gebeten, eine Kopie dieses Schreibens an das Generalkonsulat unterschrieben und mit Stempel versehen als Empfangsbestätigung und als bedingungslose Annahme der darin enthaltenen Klauseln und Vereinbarungen zurückzusenden.

Mit freundlichen Grüßen

Die Verwaltungsleiterin  
Elena Sollazzo



Für den Empfang und als bedingungslose Annahme:  
Für die **Schreinerei INTINI**

**Schreinerei**  
**Intini**

Qualität & Design  
Bahnhofstr. 11/3

Gemäß der italienischen Gesetzgebung (D.lgs. 33/2013, §26) über die Pflicht zur Veröffentlichung von Verträgen, welche den Wert von 1.000,00 € überschreiten, wird dieses Generalkonsulat obere Vereinbarung auf der eigenen Homepage ([www.consstoccarda.esteri.it](http://www.consstoccarda.esteri.it)) veröffentlichen.  
Tel 07142/915980 Fax 07142/915981

Ja, ich willige ein

(Unterschrift und Stempel)

Nein, ich willige nicht ein

(Unterschrift und Stempel)

**Schreinerei**

**Intini**

Qualität & Design

Bahnhofstr. 11/3  
74321 Bietigheim Bissingen  
Tel 07142/915980 Fax 07142/915981



## Consolato Generale d'Italia

70192 Stoccarda · Lenzhalde 46

Tel. : 0711-2563-0 Fax: 0711-2563-136

### IL COMMISSARIO AMMINISTRATIVO

- VISTO** l' art. 60 del R.D. 18 novembre 1923, n. 2440 recante disposizioni sull'amministrazione del patrimonio e sulla contabilità di Stato;
- VISTO** il D.P.R. 20 aprile 1994, n. 367 "Regolamento recante semplificazione e accelerazione delle procedure di spesa e contabili";
- VISTO** la Circolare MAE n.7 del 30 maggio 2003 "Spese in economia per acquisti di beni e servizi: procedure all'estero";
- VISTO** il D.Lgs. 18 aprile 2016, n.50 recante "Disposizioni per l'attuazione delle Direttive 2014/23/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché del riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture";
- VISTO** il D.P.R. 11 febbraio 2010, n.54 concernente l'autonomia gestionale e finanziaria delle Rappresentanze diplomatiche e degli Uffici consolari di I categoria del MAECI;
- VISTA** la Circolare MAE del 30.09.2010 n. 4 "Autonomia gestionale e finanziaria delle Sedi all'estero";
- VISTO** il D.M. 5510/456 del 7 giugno 2011 che individua l'oggetto e i limiti di importo delle singoli voci di spesa per l'acquisizione in economia di beni, servizi e lavori per quanto compatibile con il D.Lgs. 50 del 18.04.2016;
- CONSIDERATO** che si rendono necessari lavori di mantenimento in buono stato: levigatura e verniciatura della ringhiera di legno esterna, compreso il corrimano, rovinati dal tempo e dall'usura presso questo Consolato Generale;
- VISTO** il preventivo della falegnameria INTINI Giacomo di Bietigheim-Bissingen del 28.09.2017 per un importo di € 947,06, I.V.A. inclusa, ritenuto congruo rispetto ai prezzi correnti sul mercato locale;
- VISTO** il Decreto consolare n. 67 del 6 aprile 2017 con cui è decretato che per le spese di ammontare pari o inferiore a € 800 IVA esclusa, non viene formalizzata la determina a contrarre e gli elementi di cui all'art. 32 del D.Lgs. 50/16 sono contenuti nel provvedimento di autorizzazione alla spesa;
- VISTA** la lettera d'incarico del 22.11.2017;
- CONSIDERATA** la disponibilità dei fondi nel bilancio di Sede, Titolo I.08.01;

### A U T O R I Z Z A

La spesa in economia per l'importo di € 947,06 I.V.A. compresa, a favore della della falegnameria INTINI Giacomo di Bietigheim-Bissingen, per il lavoro di cui alla lettera d'incarico citata nelle premesse. La spesa anzidetta graverà sulla dotazione finanziaria stanziata dal Ministero degli Affari Esteri per l'esercizio 2017, Titolo I.08.01.

Stoccarda, 22.11.2017



Il Commissario Amministrativo  
Elena Sollazzo